

**PROGRAM LITERASI DALAM KONTEKS *BILINGUAL*:
ANALISIS MULTIMODEL DAN DAMPAK IMPLEMENTASI**



**Disertasi yang Ditulis untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan untuk
Mendapatkan Gelar Doktor**

**PROGRAM PASCASARJANA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN GANESHA
2020**

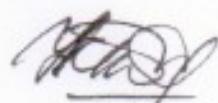
**PERSETUJUAN PERBAIKAN DISERTASI
SETELAH UJIAN TERTUTUP**

No	Nama	Tanda Tangan	Tanggal
1	Prof. Dr. I Gusti Putu Suharta, M.Si. (Direktur PPs/Ketua)		28 Juli 2020
2	Prof. Dr. I Wayan Rasna, M.Pd. (Ketua Prodi/Sekretaris)		28 Juli 2020
3	Prof. Dr. I Wayan Rasna, M.Pd. (Promotor)		28 Juli 2020
4	Prof. Dra. Luh Putu Artini, M.A., Ph.D. (Co-Promotor 1)		25 Juli 2020
5	Dr. Gde Artawan, M.Pd. (Co-Promotor 2)		25 Juli 2020
6	Prof. Dr. Ida Bagus Putrayasa, M.Pd. (Wadir I/Penguji Senat)		28 Juli 2020
7	Prof. Dr. I Nengah Martha, M.Pd. (Penguji Dalam/Internal)		28 Juli 2020
8	Dr. Dra. Ni Putu Parmini, M.Pd. (Penguji Eksternal)		26 Juli 2020

**PERSETUJUAN PANITIA UJIAN TERBUKA DISERTASI/
PROMOSI DOKTOR**

Promotor

Co-Promotor I



Prof. Dr. Drs. I Wayan Rasna, M.Pd.

Prof. Dra. Luh Putu Artini, M.A., Ph.D.



Dr. Gde Artawan, M.Pd.

Mengetahui,
Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa
Program Pascasarjana
Universitas Pendidikan Ganesha,



Prof. Dr. Drs. I Wayan Rasna, M.Pd.
NIP 19601231 198403 2 011

LEMBAR PERNYATAAN

Saya menyatakan dengan sesungguhnya bahwa Disertasi yang saya susun sebagai syarat untuk memperoleh gelar Doktor dari Program Pascasarjana Universitas Pendidikan Ganesha seluruhnya merupakan hasil karya saya sendiri.

Adapun bagian-bagian tertentu dalam penulisan Disertasi yang saya kutip dari hasil karya orang lain telah dituliskan sumbernya secara jelas sesuai dengan norma, kaidah, dan etika penulisan ilmiah.

Apabila di kemudian hari ditemukan seluruh atau sebagian Disertasi ini bukan hasil karya saya sendiri atau adanya plagiat dalam bagian-bagian tertentu, saya bersedia menerima sanksi atau adanya pencabutan gelar akademik yang saya sandang dan sanksi-sanksi lainnya sesuai dengan peraturan perundangan yang berlaku.



Singaraja, 28 Juli 2020

Ni Kadek Juliantri

PRAKATA

Puji syukur dipanjangkan ke hadapan *Ida Sang Hyang Widhi Wasa*, Tuhan Yang Maha Esa karena atas berkat rahmat-Nya disertasi yang berjudul *Program Literasi dalam Konteks Bilingual: Analisis Multimodel dan Dampak Implementasi* dapat diselesaikan sesuai harapan.

Disertasi ini disusun untuk memenuhi sebagian persyaratan ujian disertasi pada Program Studi Pendidikan Bahasa (S3), Program Pascasarjana, Universitas Pendidikan Ganesha Singaraja. Disertasi ini tidak dapat selesai tanpa adanya bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, melalui kesempatan ini, disampaikan ucapan terima kasih kepada pihak-pihak berikut.

- 1) Prof. Dr. I Gusti Putu Suharta, M.Si., Direktur Pascasarjana Universitas Pendidikan Ganesha yang telah memberikan arahan dan kebijakan terkait penyusunan disertasi ini;
- 2) Prof. Dr. Ida Bagus Putrayasa, M.Pd., Wakil Direktur 1 Pascasarjana Universitas Pendidikan Ganesha yang telah memberikan petunjuk-petunjuk dalam penyempurnaan disertasi ini;
- 3) Prof. Dr. Drs. I Wayan Rasna, M.Pd., Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa (S3), Program Pascasarjana Universitas Pendidikan Ganesha, yang sekaligus sebagai promotor yang telah intens memberikan bimbingan dan tuntunan, serta motivasi dalam penyusunan disertasi ini;
- 4) Prof. Dra. Luh Putu Artini, M.A., Ph.D., Co-Promotor I yang telah membimbing, mengarahkan, dan memberikan penguatan-penguatan dalam penyusunan disertasi ini sehingga dapat dirampungkan sesuai harapan;

- 5) Dr. Gde Artawan, M.Pd., Co-Promotor II yang telah membimbing, mengarahkan, dan mengoreksi disertasi ini demi kesempurnaan penulisan;
- 6) Prof. Dr. I Nengah Martha, M.Pd., penguji internal yang telah banyak memberikan arahan dan dukungan dalam pelaksanaan disertasi ini;
- 7) Dr. Dra. Ni Putu Parmini, M.Pd., penguji eksternal yang telah memberikan kritik dan saran konstruktif demi penyempurnaan disertasi ini;
- 8) Drs. I Wayan Dwija, M.Pd., Ketua STKIP Agama Hindu Amlapura beserta jajaran yang telah banyak memberikan dukungan dan membantu dalam penyusunan disertasi ini;
- 9) seluruh sivitas akademika STKIP Agama Hindu Amlapura yang telah berkenan memberikan data dalam penyusunan disertasi ini, serta
- 10) pihak-pihak lainnya yang tidak dapat disebutkan satu per satu.

Disadari bahwa penulisan disertasi ini belumlah sempurna. Oleh karena itu, mohon kritik dan saran yang sifatnya membangun demi penyempurnaan penulisan berikutnya.

Singaraja, 5 Agustus 2020

Penulis,

DAFTAR ISI

SAMPUL.....	i
ABSTRAK.....	ii
ABSTRACT.....	iii
RINGKASAN.....	iv
PERSETUJUAN PERBAIKAN DISERTASI SETELAH UJIAN	
TERTUTUP.....	vii
PERSETUJUAN PANITIA UJIAN TERBUKA DISERTASI/	
PROMOSI DOKTOR.....	viii
LEMBAR PERNYATAAN.....	ix
PRAKATA.....	xi
DAFTAR ISI.....	xv
DAFTAR TABEL.....	xvii
DAFTAR GAMBAR.....	xviii
DAFTAR LAMPIRAN.....	xix
BAB I PENDAHULUAN.....	1
1.1 Latar Belakang Masalah.....	1
1.2 Fokus Penelitian.....	21
1.3 Rumusan Masalah.....	21
1.4 Tujuan Penelitian.....	22
1.5 Kegunaan Penelitian.....	23
BAB II KAJIAN TEORETIK.....	26
2.1 Deskripsi Konseptual.....	26
2.1.1 Program Literasi	26
2.1.1.1 Hakikat Program Literasi.....	26
2.1.1.2 Prinsip-prinsip Program Literasi.....	30
2.1.1.3 Jenis-jenis Program Literasi.....	34
2.1.1.4 Literasi Digital.....	38

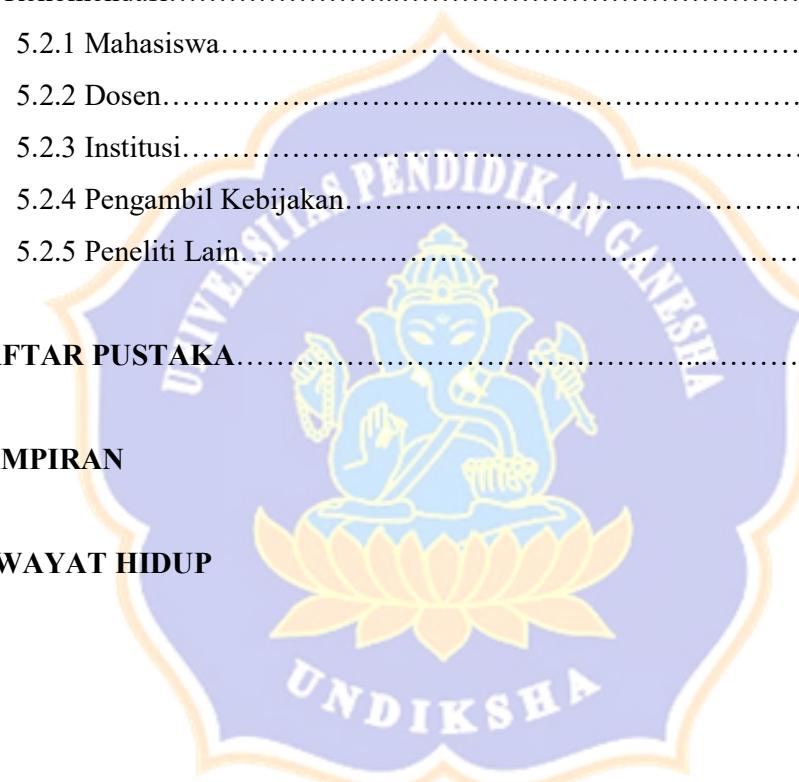
2.1.2 Konteks <i>Bilingual</i>	40
2.1.3 Model Pengembangan Literasi	45
2.1.3.1 <i>The Big Six (Big 6)</i>	45
2.1.3.2 <i>Seven Pillars</i>	47
2.1.3.3 <i>Empowering Eight (E8)</i>	49
2.1.3.4 <i>Balanced Literacy Model</i>	51
2.1.3.5 <i>Generic Model</i>	52
2.1.3.6 <i>Embedded Model</i>	53
2.1.3.7 <i>Literacies Model</i>	54
2.1.4 Dampak Implementasi Multimodel dalam Program Literasi.....	55
2.1.4.1 Keterampilan Literasi Dunia Nyata (<i>Real-World Literacy Skill</i>)	56
2.1.4.2 Kreativitas Berbahasa (<i>Language Creativity</i>).....	58
2.1.4.3 Pilihan Bahasa	62
2.1.4.4 Sikap Bahasa	65
2.1.5 Teori Andragogi.....	68
2.2 Hasil Penelitian yang Relevan.....	69
 BAB III METODE PENELITIAN	94
3.1 Tempat dan Waktu Penelitian.....	94
3.2 Latar Penelitian.....	97
3.3 Metode dan Prosedur Penelitian.....	98
3.4 Data dan Sumber Data.....	104
3.4.1 Data.....	104
3.4.2 Sumber Data.....	104
3.5 Teknik dan Prosedur Pengumpulan Data.....	105
3.5.1 Observasi.....	108
3.5.2 Angket/Kuesioner.....	114
3.5.3 Wawancara.....	123
3.5.4 Pencatatan Dokumen.....	127
3.6 Prosedur Analisis Data.....	130
3.6.1 Pengodean Terbuka (<i>Open Coding</i>).....	131

3.6.2 Pengodean Berporos (<i>Axial Coding</i>).....	133
3.6.3 Pengodean Selektif (<i>Selective Coding</i>).....	135
3.7 Pemeriksaan Keabsahan Data.....	137
3.7.1 Kredibilitas.....	137
3.7.2 Transferabilitas.....	137
3.7.3 Dependabilitas.....	138
3.7.4 Konfirmabilitas.....	138
 BAB IV HASIL PENELITIAN DAN PEMBAHASAN.....	 139
4.1 Gambaran Umum tentang Latar Penelitian.....	139
4.2 Hasil Penelitian dan Pembahasan.....	140
4.2.1 Implementasi Multimodel dalam Program Literasi Konteks <i>Bilingual</i> (Bahasa Indonesia dan Bahasa Bali).....	141
4.2.1.1 Implementasi <i>Generic Model</i> Ditinjau dari.....	146
4.2.1.1.1 Konteks.....	146
4.2.1.1.2 Input.....	150
4.2.1.1.3 Proses.....	153
4.2.1.1.4 Produk.....	167
4.2.1.2 Implementasi <i>Embedded Model</i> Ditinjau dari.....	168
4.2.1.2.1 Konteks.....	168
4.2.1.2.2 Input.....	172
4.2.1.2.3 Proses.....	173
4.2.1.2.4 Produk.....	195
4.2.1.3 Implementasi <i>Literacies Model</i> Ditinjau dari.....	196
4.2.1.3.1 Konteks.....	197
4.2.1.3.2 Input.....	198
4.2.1.3.3 Proses.....	199
4.2.1.3.4 Produk.....	201
4.2.2 Dampak Implementasi Multimodel dalam Program Literasi <i>Bilingual</i> (Bahasa Indonesia dan Bahasa Bali) terhadap.....	204
4.2.2.1 Keterampilan Literasi Dunia Nyata.....	205
4.2.2.2 Kreativitas Berbahasa.....	211

4.2.2.3 Pilihan Bahasa.....	240
4.2.2.4 Sikap Bahasa.....	253
4.2.2.5 Aktivitas Berbahasa pada Era Digital.....	261
BAB V PENUTUP.....	272
5.1 Simpulan.....	272
5.1.1 Implementasi Multimodel Literasi.....	272
5.1.2 Dampak Implementasi Multimodel Literasi.....	273
5.2 Rekomendasi.....	275
5.2.1 Mahasiswa.....	275
5.2.2 Dosen.....	276
5.2.3 Institusi.....	277
5.2.4 Pengambil Kebijakan.....	277
5.2.5 Peneliti Lain.....	277
DAFTAR PUSTAKA.....	279

LAMPIRAN

RIWAYAT HIDUP



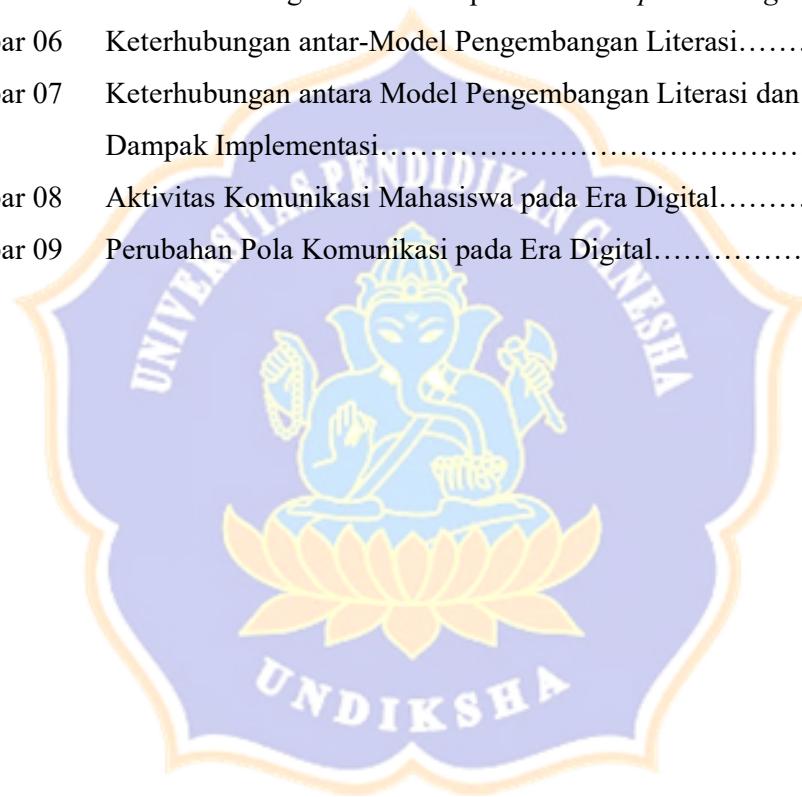
DAFTAR TABEL

TABEL 2.1	Deskripsi Level Kecakapan Literasi Orang Dewasa.....	36
TABEL 2.2	Pemetaan Hasil Penelitian Relevan dan Penelitian yang Dilakukan.....	89
TABEL 3.1	Rangkuman Metode Penelitian.....	105
TABEL 3.2	Instrumen Observasi terhadap Program Literasi ditinjau dari Model, Konteks, Input, Proses, Produk, dan Dampak.....	111
TABEL 3.3	Instrumen Observasi Dampak Implementasi terhadap Keterampilan Dunia Nyata.....	113
TABEL 3.4	Pedoman Observasi Aktivitas Berbahasa pada Era Digital....	114
TABEL 3.5	Instrumen Angket Dampak Implementasi Multimodel dalam Literasi terhadap Kreativitas Berbahasa.....	115
TABEL 3.6	Angket Implementasi Multimodel dalam Program Literasi dan Dampaknya terhadap Pilihan Bahasa.....	117
TABEL 3.7	Instrumen Angket Dampak Program Literasi terhadap Pilihan Bahasa.....	120
TABEL 3.8	Instrumen Angket Dampak Program Literasi terhadap Sikap Bahasa.....	121
TABEL 3.9	Pedoman Wawancara kepada Mahasiswa <i>Bilingual</i> dan Dosen/Pengelola.....	125
TABEL 3.10	Pedoman Pencatatan Dokumen.....	129
TABEL 3.11	Tahapan Analisis Data <i>Open Coding</i>	132
TABEL 3.12	Tahapan Analisis Data Pelabelan.....	132
TABEL 3.13	Tahap Analisis Data Perumusan Konsep dari Indikator.....	132
TABEL 3.14	Tahap Analisis Data Pelabelan Konsep.....	133
TABEL 3.15	Tahap Pembentukan Kategori dari Konsep-konsep.....	133
TABEL 3.16	Tahap Pelabelan Kategori.....	133
TABEL 3.17	Pemetaan Konsep.....	135
TABEL 4.1	Implementasi Multimodel dalam Program Literasi <i>Bilingual</i> ..	142
TABEL 4.2	Implementasi <i>Generic Model</i> Ditinjau dari Proses.....	156

TABEL 4.3	Implementasi <i>Embedded Model</i> dalam Kurikulum.....	174
TABEL 4.4	Fokus Literasi melalui <i>Embedded Model</i> dalam Konteks <i>Bilingual</i>	183
TABEL 4.5	Wujud Literasi Dunia Nyata Mahasiswa.....	206
TABEL 4.6	Kreativitas Berbahasa dalam Praktik Literasi Lisan.....	212
TABEL 4.7	Kreativitas Berbahasa dalam Praktik Literasi Tertulis.....	214
TABEL 4.8	Perbandingan Kreativitas Bahasa dalam Konteks <i>Bilingual</i> ...	215
TABEL 4.9	Dampak Implementasi Multimodel Literasi terhadap Kreativitas Berbahasa.....	232
TABEL 4.10	Dampak Implementasi Multimodel Literasi terhadap Pilihan Bahasa.....	241
TABEL 4.11	Pilihan Bahasa Mahasiswa dalam Berbagai Praktik Literasi...	243
TABEL 4.12	Dampak Implementasi Multimodel Literasi terhadap Sikap Berbahasa.....	254
TABEL 4.13	Penggunaan <i>Bilingual</i> Mahasiswa STKIP-AH pada Era Digital.....	262

DAFTAR GAMBAR

Gambar 01	Hasil Survei Kecakapan Literasi di Kalangan Orang Dewasa.....	4
Gambar 02	<i>The Big6 Model</i> Menurut Eisenberg.....	46
Gambar 03	<i>Seven Pilar Model</i> Menurut SCONUL.....	48
Gambar 04	<i>Empowering Eight (E8) Model</i>	49
Gambar 05	Pemetaan Kategori dan Konsep Hasil dari <i>Open Coding</i>	134
Gambar 06	Keterhubungan antar-Model Pengembangan Literasi.....	141
Gambar 07	Keterhubungan antara Model Pengembangan Literasi dan Dampak Implementasi.....	205
Gambar 08	Aktivitas Komunikasi Mahasiswa pada Era Digital.....	269
Gambar 09	Perubahan Pola Komunikasi pada Era Digital.....	270



DAFTAR LAMPIRAN

- Lampiran 1. Daftar *Checklist* Pengecekan Implementasi Model Literasi
(Generic Model)
- Lampiran 2. Daftar *Checklist* Pengecekan Implementasi Model Literasi
(Embedded Model)
- Lampiran 3. Daftar *Checklist* Pengecekan Implementasi Model Literasi
(Literacies Model)
- Lampiran 4. Catatan Lapangan Hasil Observasi dan Studi Dokumen
- Lampiran 5. Desain Implementasi *Generic Model* Sesuai Hasil Observasi
- Lampiran 6. Desain Implementasi *Embedded Model* Sesuai Hasil Observasi
- Lampiran 7. Desain Implementasi *Literacies Model* Sesuai Hasil Observasi
- Lampiran 8. Catatan Lapangan Hasil Wawancara
- Lampiran 9. Sebaran Data Hasil Angket terkait Dampak Implementasi Multimodel Literasi terhadap Kreativitas Berbahasa (*Language Creativity*)
- Lampiran 10. Sebaran Data Hasil Angket terkait Pilihan Bahasa dalam Berbagai Jenis Praktik Literasi
- Lampiran 11. Sebaran Data Hasil Angket terkait Dampak Implementasi Multimodel Literasi terhadap Pilihan Bahasa (*Language Choice*)
- Lampiran 12. Sebaran Data Hasil Angket terkait Dampak Multimodel Literasi terhadap Sikap Bahasa (*Language Attitudes*)
- Lampiran 13. Dokumen Pendukung (Foto Kegiatan dan Bukti Karya Mahasiswa)
- Lampiran 14. Tahapan Analisis Data Rumusan Masalah 1
- Lampiran 15. Tahapan Analisis Data Rumusan Masalah 2